



Poznań, 22 MAR 2011

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN. II-3.0932-13/11

Pani
Małgorzata Bartkowiak
ul. Piątkowska 125 A/3
60-648 Poznań

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	22. MAR 2011	WYSŁANO DNIA
L. dz.		
zał.		

Za dowodem
doreczenia

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ skontrolowano w dniu 7 lutego 2011 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 do 31 grudnia 2010 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje.

Repertorium prowadzone w formie księgi nie spełnia wymagań określonych w art. 17 ust. 2 ustawy. Nie przewidziano bowiem w nim rubryki przeznaczonej na opis tłumaczenia ustnego wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia oraz rubryki pozwalającej odnotować informację o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, wymienionych w art. 15 ustawy.

Należy jednak podkreślić, iż stosowne informacje dotyczące tłumaczenia ustnego opisano w repertorium.

W kontrolowanym okresie wykonano 17 zleceń, w tym jedno tłumaczenie dla podmiotu określonego w art. 15 ustawy. Za tłumaczenie ustne zrealizowane na rzecz Sądu Rejonowego w Nowym Tomyślu pobrano wynagrodzenie zgodnie ze stawką określoną

¹ Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.

w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego².

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o założenie przez Panią nowego repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych wpisów.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Florek

Dyrektor

[Signature]
Hanna

Kierownik

Oddział Kontrolny
Dz.U. Nr 15, poz. 131 ze zm.

[Signature]
Agnieszka Kruzowska

Starszy Specjalista

[Signature]
Damian Nowakowski